

L'évaluation Dynamique: Une Approche Pour Motiver Les Apprenants Du FLE

Neetu Sinha*

Amity School of Languages, Amity University, Madhya Pradesh, India

Abstract – L'évaluation joue un rôle complémentaire à l'égard de l'enseignement et de l'apprentissage du FLE selon la nouvelle vision proposée par le CECR (cadre européen commun de référence). L'évaluation dynamique n'est pas un examen quantitatif ou un test qui évalue les apprenants. Elle a un objectif à atteindre : améliorer la compétence en français. D'après CECR : Outre la compétence générale et la compétence langagière communicative, nous avons une autre compétence appelée compétence existentielle (savoir-être). La motivation est l'une des facteurs importants de Savoir –être. Elle a un impact important et influence les acquisitions linguistiques de l'apprenant. La motivation fait partie de notre attitude positive à l'égard de l'apprentissage des langues. La motivation est un désir d'atteindre un objectif, combinée à l'énergie nécessaire pour atteindre cet objectif. Le mot 'motivation' fait penser à un objectif, à un effort, à un désir, à une énergie, à une participation active, à la persévérance. La motivation accroît la détermination et l'intérêt des élèves pour l'apprentissage des langues. Dans cette communication, nous nous interrogerons, tout d'abord, sur l'évaluation dynamique (concepts et caractéristiques) et sur la perspective de la motivation. Ensuite, nous analyserons les répercussions dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE en utilisant la « méthode qualitatif ».

Mots Clés : L'évaluation Dynamique, FLE, la Motivation, La Méthode Qualitatif, AUMP

-----X-----

1. INTRODUCTION

Ce travail cherche à comprendre la répercussion de l'évaluation dynamique sur la motivation des apprenants dans l'enseignement et apprentissage du FLE. On apprend une langue pour plusieurs raisons différents. Ce n'est pas nécessaire de dépendre simplement de l'assistance aux cours mais aussi apprendre le français comme une langue étrangère dépend de savoir – être ainsi que savoir-faire. Selon CECR, il y a plusieurs compétences qui influencent l'apprentissage des apprenants comme la compétence générale, la compétence langagière communicative, la compétence sociolinguistique et la compétence existentielle (savoir être). Parmi les plusieurs facteurs de la compétence existentielle, on trouve la motivation très efficace et importante dans la définition de compétence existentielle par CECR.

« L'activité de communication des utilisateurs/apprenants est non seulement affectée par leurs connaissances, leur compréhension et leurs aptitudes mais aussi par des facteurs personnels liés à leur personnalité propre et caractérisés par les attitudes, les motivations, les valeurs, les croyances, les styles cognitifs et les types de personnalité qui constituent leur identité ». (CECR, 2000, p. 84)

1.1 Le cadre théorique de la motivation dans l'apprentissage :

Cependant la motivation n'est pas seule mais nécessaire pour acquérir la compétence en FLE. Nous ne pouvons pas apprendre une langue dans un certain temps, dans une école particulière ou au cours de l'année passée à l'école. Nous ne pouvons pas devenir maîtres d'une langue étrangère dans quelques années. L'apprentissage des langues est une tâche de toute une vie où notre motivation, nos compétences et notre confiance en une nouvelle langue jouent un rôle très important.

« En outre, une fois admise le fait que l'apprentissage d'une langue est le travail de toute une vie, le développement de la motivation, de la capacité et de la confiance à affronter une nouvelle expérience langagière hors du milieu scolaire devient primordial ». (CECR, 2001, p. 11)

La motivation fait partie de notre attitude positive à l'égard de l'apprentissage des langues. La motivation est un désir d'atteindre un objectif, combinée à l'énergie nécessaire pour atteindre cet objectif. Le mot motivation fait penser à un objectif, à un effort, à un désir, à une énergie, à une participation active, à la persévérance. La

motivation accroît la détermination et l'intérêt des élèves pour l'apprentissage des langues. Dans le processus d'apprentissage d'une langue dans lequel un élève doit exécuter une tâche ou apprendre chaque aspect de la langue en tant que telle, communication écrite, communication orale, compréhension écrite, vocabulaire, etc., la motivation est un élément nécessaire pour s'y adapter. Un enseignant doit mettre fortement l'accent sur les motivations de l'élève pour pouvoir les accueillir. Pour motiver l'attention des apprenants, il faut attirer l'attention sur la définition de la motivation. Selon le Webster, le mot motivation désigne l'acte ou le processus qui consiste à donner à quelqu'un une raison de faire quelque chose: l'acte ou le processus qui motive une personne, la condition de vouloir agir ou de travailler; la condition d'être motivée; une force ou une influence qui pousse quelqu'un à faire quelque chose. Il est à noter que dans la salle de classe, les élèves qui réussissent bien dans la langue sont plus confiants que ceux qui ne le font pas. Une personne très motivée aimera apprendre la langue, voudra l'apprendre et s'efforcera de l'apprendre.

Le septième chapitre du CECR «Les tâches et leur rôle dans l'enseignement des langues» exprime l'engagement et la motivation comme l'un des facteurs efficaces facilitant la tâche de l'apprenant :

« Il est plus probable que l'exécution d'une tâche sera couronnée de succès si l'apprenant s'y implique. Un niveau élevé de la motivation personnelle à réaliser une tâche, créé par l'intérêt qu'elle suscite ou parce qu'elle est perçue comme pertinente par rapport aux besoins réels par exemple, ou encore par l'accomplissement d'une tâche qui lui est rattachée (interdépendance des tâches), conduira l'apprenant à une plus grande implication. La motivation externe peut jouer également un rôle, par exemple dans le cas où il est important que la tâche soit couronnée de succès pour ne pas perdre la face, ou pour des raisons de la gratification ou de la compétition ». (CECR, 2001 p. 123)

Selon Gardner et Lambert (1972), il existe deux types de motivation: intégrative et instrumentale, que le CECR a également évoquée comme composante de «Savoir-être». La motivation intégrative renvoie à l'objectif d'apprendre la langue dans laquelle l'apprenant veut participer et partager sa culture. La motivation instrumentale signifie un but d'apprendre une langue dans laquelle l'apprenant apprend la langue pour une profession ou pour tout autre motif utile.

La division de la motivation selon CECR :

- internes/externes
- instrumentales/intégratives

- désir de communiquer, besoin humain de communiquer (p. 84)

Gardner et Ellis estiment que la motivation intégrative se produit lorsque l'apprenant aime rejoindre ou appartenir à une foule et à une culture donnée. Et la motivation instrumentale se produit lorsque l'apprenant pense aux nombreux avantages qu'il propose d'avoir tout en apprenant une langue particulière. En comparant ces deux types de motivation, Ellis estime que la motivation optimale et optimale est la motivation intégrative.

La catégorie d'un autre type de motivation est basée sur l'étude de Ryan & Deci . Ils ont introduit la théorie de l'autodétermination qui est divisée en "internes" et "externes". La motivation intrinsèque signifie l'empressement et l'intérêt de l'apprenant à faire et participer à certaines activités langagières simplement parce qu'il estime que l'activité est attrayante et agréable. Les apprenants à motivation intrinsèque tirent les leçons de leurs erreurs. En outre, la motivation intrinsèque est essentielle et fondamentale pour le processus d'intégration par lequel des éléments de la conscience et des connaissances internes accessibles sont assimilés ou mélangés à de nouvelles connaissances.

Par ailleurs, la motivation extrinsèque permet aux étudiants de s'acquitter de leur tâche et de participer à des activités en raison du désir de récompense, par exemple de bonnes notes à l'examen, de la reconnaissance de l'enseignant, de la réalisation de l'objectif visé, etc. ou de la peur des punitions.

1.2. Le cadre théorique de l'évaluation dynamique:

L'évaluation dynamique est un enseignement entre test et re-test qui se fonde le changement de la réponse que l'apprenant donne après avoir fourni l'interaction et l'intervention. Dans la science du FLE, c'est une évaluation orale ou communicative de processus d'apprentissage de la langue française dans laquelle l'examineur communique et intervient immédiatement quand l'élève fait l'examen pour trouver les obstacles de l'apprentissage et de la performance de l'élève plus efficaces. Et aussi pour comprendre le besoin d'élève et ses problèmes d'apprentissage de la langue française ou le sujet qui sont très nécessaires pour l'enseignement et l'apprentissage de la langue française. L'évaluation statique n'est pas capable de le faire.

Tout d'abord, le mot « l'évaluation dynamique » est introduit par Luria, un camarade de Vygotski. Mais cette idée est proposée par Vygotski dans son concept de ZPD. En ce qui concerne le cadre théorique sur les idées et les concepts scientifiques de l'évaluation dynamique, cette étude s'inscrit

dans les travaux de Lev Vygotski et Reuven Feuerstein. La théorie socioculturelle, le concept de ZPD et la médiation de Vygotski et le MLE et le MKO de Feuerstein. Cette étude fait également appel au concept suivant : l'évaluation dynamique comme une approche de l'apprentissage de la langue est influencée par plusieurs recherches expérimentales de Matthew E. Poehner and James P. Lantolf, menées sur l'application de l'évaluation dynamique.

1.3 Le but et les questions de recherche:

Notre étude analyse si ce dernier pourrait améliorer la motivation des étudiants vers FLE dans les programmes scolaires en Français langue étrangère en Inde. Celui-ci analyse également « les répercussions de l'utilisation de l'évaluation dynamique dans le cours de FLE dans les contextes indiens particulièrement dans les universités qui fournissent le FLE comme une langue obligatoire peut paraître légitime. On va trouver la réponse des questions « en quoi l'évaluation dynamique, peut – elle intéresser l'enseignement et l'apprentissage du FLE en Inde particulièrement à AUMP ? » « Peut –il augmenter la motivation de l'apprentissage des étudiants vers du FLE ? ». Pour répondre de ces questions, nous avons utilisé la méthode qualitative. Dans notre étude, nous avons ramassé les données des apprenants en entrevues en groupes d'études et nous avons documenté les journaux de bord réflexifs de l'apprenant, leur portefeuille. Pour les analyser, nous avons utilisé la méthode d'étude de cas.

2. LE CADRE METHODOLOGIQUE :

Cette étude traite d'une expérimentation menée à AUMP. Le but de cette étude était d'examiner la répercussion de l'évaluation dynamique dans l'augmentation de la motivation des apprenants de FLE. Nous avons utilisé un plan d'étude de cas pour comprendre la différence significative dans la motivation des étudiants soumis à une évaluation dynamique par rapport à l'évaluation traditionnelle. Le plan expérimental a été utilisé pour répondre à questions posées dans l'introduction.

Les participants à cette étude étaient les étudiants de l'Université d'Amity à Madhya Pradesh. Ces étudiants ont été sélectionnés au hasard. Ils étudient l'informatique à Amity School of Engineering and Technology (L'Institut d'ingénierie et de technologie d'Amity). L'année académique pour les étudiants est de 2015 à 2019.

2.1 La tâche qui a été réalisée pour les participants :

« Regarder le film et raconter l'histoire en utilisant passé composé ou imparfait ». On a fourni l'intervention, les questions et les répliques nécessite aux apprenants pour exprimer exactement

l'évènement passé. Lorsque l'étudiant oublie le mot et le concept ou la règle pour faire la tâche, on lui encourage pour rafraîchir la mémoire.

2.2 Les questions posées dans le journal réflexif de formation, le portefeuille et pendant l'entretien :

Nous avons ramassé les données après la mise en œuvre de l'évaluation dynamique. Nous avons déjà mentionné le document de portfolio et le journal de réflexion de formation préparés par les étudiants pendant et après la période où l'évaluation dynamique se déroulait dans la classe pour chaque apprenant. Et à la fin de la procédure expérimentale, les apprenants ont été invités à soumettre leur portfolio et leur journal de bord de réflexion, qu'ils avaient préparés au cours de la procédure expérimentale lors de la mise en œuvre de l'évaluation dynamique. Pour ramasser les données et obtenir les informations sur la perception des apprenants vers le FLE et sur la répercussion de l'évaluation dynamique sur la motivation des apprenants dans le cours de FLE, nous avons posés des questions aux apprenants sur quelques thèmes suivantes qui sont liées aux questions de nos études et aux nos buts :

1. Réalisation des objectifs de la classe.
2. L'environnement de la classe

3. ANALYSE ET RESULTAT:

Le document de portefeuille, le journal réflexif de formation des apprenants et les réponses de l'entretien nous aident à analyser les thèmes basés sur la perception des apprenants. Pour une étude de cas, nous avons effectué une analyse de contenu et une analyse thématique. À cet égard, nous avons documenté et transcrit tous les éléments d'un entretien de groupe, après les entretiens. Tous les articles ont été classés indépendamment en motifs significatifs. Lorsque les mêmes thèmes sont apparus dans les données, nous les avons fusionnés. Ensuite, les thèmes similaires émergeant dans différentes catégories, nous les avons corrélés et condensés de manière significative. Les données obtenues à partir de sources ont été comparées pour tirer des conclusions significatives.

Comme nous avons déjà mentionné les thèmes de nos données, les apprenants ont été interrogés sur leur perception du cours de FLE et sur la réalisation de leurs objectifs. On trouve leurs réponses étaient positives. Les apprenants pensent que le processus de l'évaluation dynamique porte sur l'analyse de la modification dans le fonctionnement cognitif et le rendement d'un apprenant pendant le test, elle vise à observer les changements prochains dans les schémas

d'apprentissage et à résoudre des problèmes. Il y a quelques remarques suivantes données par les apprenants:

1. Le français est une langue étrangère et nous n'avions aucune idée de la bonne façon d'aborder cette langue inconnue avant d'application de l'évaluation dynamique parce que nous ne l'utilisons pas dans notre vie quotidienne mais après avoir l'utilisé nous avons mieux compris cette langue.
2. Cette évaluation nous donne le feedback immédiate et cela nous aide à comprendre notre apprentissage. cette correction explicite nous donne la chance de communiquer et faire comprendre. Quoi d'autre nous pouvons faire pour le réussir. Les représentations sur les langues par l'évaluation dynamique influencent fortement notre motivation et nous encouragent pour l'exprimer.
3. Comme les étudiants, il faut comprendre l'objectif principal de la cour et la réponse de question « comment nous pouvons performer la langue et je crois que ce processus d'évaluation dynamique nous a permis de réaliser nos objectifs et nous a montré notre capacité.
4. Le français comme une langue étrangère, c'était très difficile pour moi d'étudier et comprendre le concept de grammaire avant de ces processus de l'évaluation mais maintenant je pense cette session m'aide beaucoup.
5. Le processus était très interactif et participatif, ce qui était amusant à apprendre. Le processus a montré les nouvelles façons amusantes d'apprendre le français et a rendu le processus très efficace. Toute la classe était heureuse d'apprendre cette nouvelle langue.
6. L'environnement d'apprentissage était très enthousiaste pendant et après l'évaluation dynamique qui nous a permis de savoir où nous manquions et sur quoi il fallait travailler qui nous ont aidés à exprimer le langage efficacement. La tâche confiée et les objectifs d'apprentissage étaient réalistes et atteignables et m'ont aidé à comprendre le fonctionnement de la langue. Les objectifs d'apprentissage ont été atteints.
7. Pendant ce processus de l'évaluation j'ai reçu des informations qui sont utiles pour le développement de mon apprentissage
8. J'aime apprendre la langue française après avoir participé dans les activités de

l'évaluation dynamique parce qu'elle trouve les problèmes spécifique dans ma présentation de la langue qui sont responsable de mien. maintenant je peux modifier et améliorer mon apprentissage.

9. L'environnement était très confortable, ce qui augmente notre intérêt. Cela nous maintient impliqué dans l'apprentissage.
10. C'était un apprentissage actif, cela nous a donné l'occasion d'apprendre tant de choses nouvelles en écoutant les autres.
11. Les instructions données par l'examineur sont essentielles pour améliorer l'apprentissage.
12. À grâce de cette évaluation nous comprenons notre problème d'apprentissage. Pour répondre la question « Regarder le film et raconter l'histoire en utilisant passé composé ou imparfait » j'ai raconté l'histoire du film « Titanic » dans le passé, je trouve que le participe passé n'était pas compréhensible pour moi. et je ne comprends pas la situation pour utiliser le passé composé et l'imparfait.
13. Les activités d'évaluation dynamique ont été bonnes car elles améliorent notre capacité d'apprentissage.
14. Je comprends que mon objectif d'apprentissage était complet par ce processus.

4. CONCLUSION:

La motivation établit un lien entre la langue et les succès d'une personne dans cette langue. Dans notre étude expérimentale, nous avons tracé le changement d'attitude, ainsi que la motivation que nous considérons comme faisant partie de l'attitude avec l'impact de l'évaluation dynamique. Nous essayons de calculer l'impact de l'évaluation dynamique sur la motivation de l'apprenant. Les résultats montrent que l'évaluation dynamique encourage et soutient les apprenants en tout temps, mais surtout lorsqu'ils éprouvent des difficultés ou manquent de confiance dans certains domaines ou lorsqu'ils exécutent certaines tâches. Cela rend les apprenants énergiques et enthousiastes face à la tâche, aux performances et à l'apprentissage des langues. Cela crée également une atmosphère dans laquelle les étudiants n'ont pas peur de faire des erreurs et sont encouragés à prendre des risques. Cela évite les stratégies génératrices de tensions, telles que des activités trop compétitives, impossibles à répondre et passives. Il encourage les apprenants à s'approprier leur apprentissage et à identifier

leurs erreurs. Il leur permet de décider eux-mêmes d'objectifs d'apprentissage pertinents. Il augmente la cognition de l'apprenant. Avec l'aide de l'évaluation dynamique, les apprenants reconnaissent la pertinence et la transférabilité de différentes compétences ou connaissances d'apprentissage qui les aident à comprendre leur capacité d'apprentissage, leurs forces et leurs faiblesses pour apprendre une nouvelle langue. L'évaluation dynamique attire l'attention des étudiants, les incite à participer à l'apprentissage des langues et crée un environnement d'apprentissage positif. La participation et le soutien environnemental étaient plus faciles à améliorer et à changer les attitudes, les croyances et les objectifs vis-à-vis de l'apprentissage des langues. Notre résultat révèle que l'évaluation dynamique augmente la motivation et la confiance en soi et active les compétences linguistiques liées à l'apprentissage du français.

LA BIBLIOGRAPHIE:

1. Conseil de l'Europe (2001). 'Cadre européen commun de référence pour les langues' (Didier, Paris, 2001).
2. Gardner, R. C., and Lambert, W. E. (1972). 'Attitudes and motivation in second language learning' (Newbury House Publishers, Rowley).
3. Hasson Natalie (2018). 'The dynamic Assessment of Language Learning' (Routledge, Milton Park).
4. Lantolf, J. P., and E.M. Poehner (2014). 'Sociocultural theory and the pedagogical imperative in L2 education: Vygotskian praxis and the research/practice divide' (Rutledge, London).
5. Lidz, Carol S. (1991). 'Practitioner's Guide to Dynamic Assessment' (The Guilford Press, New York).
6. Poehner, Matthew E. (2008). 'Dynamic Assessment: A vygotskian Approach to Understanding and promoting L2 Development' (Springer, USA).
7. Poehner, M. E. (2005). 'Dynamic assessment of oral proficiency among advanced L2 learner of French'. PhD thesis, The Pennsylvania State University.

Corresponding Author

Neetu Sinha*

Amity School of Languages, Amity University,
Madhya Pradesh, India

nsinha@gwa.amity.edu